

1.

Heinrich, Sohn der Richildis [von Malisana], Ministerialin des Markgrafen [Otakar IV.] von Steier, übergibt nach dem Ableben seiner Mutter dem Kloster der hl. Maria [in Aquileja] für die Vermehrung des Gottesdienstes 2 Hufen bei Fornelli und 3 namentlich genannte Hörige daselbst.

1174 [vor März 25], - .

Abschr. 4. V. 12. Jh. Görz ProvinzialA: Pergamene Nr. 3 (B). — begl. Abschr. des Notars Antonius Bellonus ddo. 1535 Dezember 23, - Verona StadtB: Ms. 707 fol. 6^v-7^r (C). — Abschr. Ende 17. Jh. Venedig StA: Archivio G. Fontanini filza 7 fol. 160^v-161^r Nr. 12 (D). — Abschr. 1749 Cividale del Friuli Archäologisches Museum: G. Guerra, Otium Foroiuliense 14 pag. CCXLI bzw. fol. 120^r oder S. 406 (E).

Swida in Archeografo Triestino NS 14 (1888) 403 Nr. 2 aus B. — MC 3 (1904) 440 Nr. 1178 aus B fehlerhaft. — Torre-Barbina, Diplomi (2000) 22f. aus C fehlerhaft. — Härtel, Urk. S. Maria (2005) 108 Nr. 21 aus B-E zu 1174 vor April 27.

Reg.: Puschi - Strotti in Archeografo Triestino NF 24 (1902) 42. — Battistella in Nuovo Archivio Veneto NS 12 (1906) 321. — Turus, Reg. (1910) 26 Nr. 3b. — Kos, Gradivo 4 (1915) 283 Nr. 557. — Wiesflecker, Reg. Görz 1 (1949) 71 Nr. 259 fehlerhaft. — Marchesini, Annali (1957) 78 fehlerhaft. — Gioppo, Repertorio (1982) 236 Nr. 318.

Die älteste Überlieferung B dieser noch in der Art einer Traditionsnotiz abgefaßten urkundlichen Aufzeichnung ist durch Faltung und Risse des Pergamentblattes beschädigt. Dieses enthält davor die Schenkung des Adalram von Cusano von 1163 (Härtel a. a. O. 89 Nr. 9) ohne Bezug zur Steiermark und danach die Schenkung der Judith von 1174 (s. unten Nr. ..).

Zur Familie der Richildis vgl. die Schenkung des Megenhard von Malisana von 1164 (s. oben Nr. ..).

Da die Schreibung der mit W beginnenden Namen in C mit Vu für das 16. Jahrhundert ganz ungewöhnlich ist und die buchstabengetreue Abschrift des Notars die ursprüngliche Vorlage aus dem 12. Jahrhundert besser als B wiedergibt, wird in diesen Fällen bei der Textgestaltung C bevorzugt. Die Überlieferungen D und E beruhen, wie die Varianten beweisen, auf B oder C und werden daher bei der Textgestaltung nicht berücksichtigt.

Für die engere Datierung ist entscheidend, daß der genannte Besitz von Fornelli bereits im Privileg des Papstes Alexander III. ddo. 1174 April 27, Anagni (Härtel a. a. O. 111 Nr. 23) angeführt wird. Die angegebene Indiktion 6 reicht nach dem calculus Pisanus von 1173 März 25 bis zum 24. März 1174, somit ist die Schenkung 1174 vor dem 25. März erfolgt.

Brece recordationis pro futuris temporibus ad memoriam retinendam. Ministerialis nomine Richildis marchionis de Stire^a de hac vita migrante filius eius Henricus ad augmendum divinum servitium tradidit super altare sancte Marie^b semper virginis duos mansus apud Frernel et tria mancipia nomine Ösporn^c et filia eius Gotelint^d et Cûradus^e gener eius ancillis dei in eodem loco deo famulantibus. Actum est hoc tempore venerabilis Vdalrici patriarchę anno M C LXXIII, [i]nditione^f sexta, regnante imperatore Friderico, cooperante domina Ermelinda abbatissa. Huius rei testes sunt: Comes Vuolferadus^g et eius ministeriales Marquardus, Vuernehardus^h, [E]berhardusⁱ Sueuus, Fridericus de Treuen; Vdelricus^k abbas de Moseniz^l et Theodericus prepositus sancti Stephani, Egelbertus et Hertuic^m de Görzⁿ, Andreas de Zazil, Reinardus^o de [fam]ilia^p.

a) B, Styre C b) B, Mariae C c) B, *irrig* Olpern C d) B, Gotelinc C e) B, Cuoradus C
 f) f *durch Riß im Perg. zerstört* B g) C, Wolueradus B h) E, *durch Riß im Perg. zerstört* B
 i) B, Wolnilz C k) B, Vdolricus C l) B, Moleniz C m) B, Orluic C n) B, Georz C
 o) B, Reynardus C p) *fam durch Lücke im Perg. bis auf den letzten Schaft des m zerstört, irrig bamilia C.*